

ranski — ἔπεα πτερόεντα, ὑπουργόνιος) auf das homerische Muster hinweist. Man findet bei Njegoš auch viele Komposita. Dieser Zug wurde wiederholt auf Milutinović und Lukijan, die sich der Komposita auch viel bedienen, zurückgeführt. Doch es ist erst eine statistische und typologische Untersuchung der Komposition bei diesen Dichtern durchzuführen, die noch nicht systematisch durchgeführt wurde. Eine solche könnte vielleicht zeigen, daß die Komposita der *Svobodijada* über die russischen Übersetzungen der *Ilias* und anderer antiker Dichter, dem antiken, besonders dem homerischen Wortschatz in manchem näher steht als die Komposita der *Serbijanka*.

Beograd.

M. Flašar.

Dobriša Cesarić:

PUTUJUČI SLAVONIJOM — QUAM CARA ...

En ferrea rursus vehor hac via
per patrii plani nebulas leves.
Dies fit atque hoc cum recenti
praeteritos animus revisit.

Pastor salutat me baculo suo,
ei salutes has refero manu;
quam cara cum canis et agris
est humus haec mihi tam decora!

Fusas aquas — autumnus enim venit —
commotus agris adspicio vagas.
Ciconiae „Descende!“ plaudunt;
hic via me vocat omnis: „Adsis!“

Ljubljana.

Vertit: S. Kopriva.